



BreastScreen
Aotearoa

العربية (Arabic)

إجراء فحص المamوجرام

TimeToBreastScreen.nz

نشرك على مشاركتك في برنامج فحص الثدي في نيوزيلندا BreastScreen Aotearoa. ستساعدك هذه المعلومات في الاستعداد لفحص الماموجرام.

فحص الماموجرام هو تصوير للثدي بالأشعة السينية من شأنه التقاط صوراً تُظهر الجزء الداخلي من الثدي. ثم تُعرض هذه الصور على طبيبين متخصصين للتأكد من عدم وجود علامات تدل على سرطان الثدي.

لا يتم فحص صور الماموجرام الخاصة بك للتحري عن مشاكل صحية أخرى، مثل مشاكل زراعة الثدي. إذا لاحظت أي تغيّرات في ثديك، فيرجى مراجعة طبيبك على الفور، إذ يجب فحص هذه التغيّرات. فحسك للماموجرام مجاني.

العثور على العيادات ووحدات العربات المتنقلة لفحص الثدي بالماموجرام في نيوزيلندا BreastScreen Aotearoa

يمكنك إجراء فحص الماموجرام في عيادة أو عربة متنقلة تابعة لبرنامج فحص الثدي في نيوزيلندا (BreastScreen Aotearoa). معظمها مناسبة لكراسي ذوي الاحتياجات الخاصة المتحركة.

للعثور على أقرب عيادة أو وحدة عربة متنقلة إليك، أو لتغيير مكان فحسك للماموجرام، استخدم الرابطة الموجودة في خطاب دعوتك لإجراء الفحص أو اتصلي بالهاتف المجاني **0800 270 200**. لرؤية جدول العربات المتنقلة

عبر الإنترنت، اذهبي إلى **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/breast-screening/breast-screening-clinic-locations**



ماذا علي أن أفعل الآن؟

لإجراء أول فحص بالماموجرام، عليك تأكيد تسجيلك وحجز موعدك للفحص. يمكنك القيام بذلك باستخدام الرابط المُخصص باسمك الموجود في خطاب الدعوة المبعوث لك، أو عن طريق الاتصال بالرقم المجاني **0800 270 200**.

سيتم إرسال دعوة لإجراء الفحص لك كل سنتين. يمكنك الترتيب لكل موعد فحص باستخدام الرابط المُرسَل لك أو بالاتصال برقم الهاتف المجاني. يمكنك أيضًا تحديث بياناتك أو تغيير موعد أو مكان إجراء فحص الماموجرام. يرجى قراءة كتيب **فحص التحري عن سرطان الثدي** إذا لم تكوني قد قرأته بعد.

قبل كل موعد فحص، سوف نسألك عما إذا كنت:

- قد أجريت فحص الماموجرام من قبل
- تحتاجين إلى إمكانية الوصول لكراسي ذوي الاحتياجات الخاصة المتحركة
- بحاجة إلى مترجم فوري
- تلاقين صعوبة في تحريك كتفك أو ذراعك
- قد أجريت عملية لزراعة الثدي
- لديك جهازاً للقلب مثل منظم ضربات القلب.

يمكنك تزويدنا بهذه المعلومات باستخدام الرابط المُخصص باسمك الموجود في خطاب الدعوة المبعوث لك، أو عن طريق الاتصال بالرقم المجاني **0800 270 200**. قد نحتاج إلى تغيير موعد فحصك أو إعطائك موعداً مدته أطول.

في يوم موعد فحصك للماموجرام

- يمكنك اصطحاب شخص داعم معك. وعليه الخروج من الغرفة أثناء إجراء فحص الماموجرام، لأنه يتم التقاط صور الأشعة السينية خلال هذا الإجراء.
- يرجى عدم استخدام مزيل العرق أو بودرة الأطفال أو المراهم المرطبة أو الواقية من الشمس أو العطور أو الكريمات على الثديين أو الإبطين. إذ أن هذه المواد تصعب من رؤية السرطانات في صور الأشعة السينية.
- إذا كنت قد استخدمت أي شيء على بشرتك، فيرجى إخبار فنية التصوير الطبي (MIT) (التي تقوم بإجراء تصوير الثدي بالأشعة السينية) وسوف تعطيك قطعة قماش لمسحه.
- سيطلب منك خلع ملابسك من الخصر إلى الأعلى. ارتدي ملابس يسهل خلعها من الأعلى، مثل قميص أو بلوزة.
- يمكنك ارتداء قلادة التاونغا، ولكن قد تحتاجين إلى إرجاعها للخلف على ظهرك أثناء إجراء تصوير الثدي بالماموجرام. قد تجددين من الأسهل خلع مجوهراتك.

- اجلبني نظارتك للقراءة فقد تحتاجين إليها.
 - يرجى إخبار فنية التصوير الطبي (MIT) إذا كنتِ قد أجريتِ عملية زراعة ثدي أو كنتِ تخضعين للعلاج بالهرمونات البديلة.
 - يرجى إخبار فنية التصوير الطبي (MIT) إذا كنتِ تستخدمين جهازا للقلب مثل منظم ضربات القلب.
- قد يستغرق موعذك من 20 إلى 30 دقيقة.

ماذا يحدث عند وصولك؟

سيسألك موظف الاستقبال عن اسمك وتفاصيلك عند وصولك. سيطلب منك قراءة وتوقيع نموذج رقمي للموافقة على إجراء تصوير الثدي بالماموجرام.

سوف ينادى على اسمك وسيُعرض عليك رداء أو ثوبا وسيتم اصطحابك إلى منطقة خاصة وسيُطلب منك خلع ملابسك من الخصر إلى الأعلى.

ومن ثم ستدخلين إلى غرفة فيها جهاز تصوير الثدي بالأشعة السينية (جهاز الماموجرام) وفنية التصوير الطبي (MIT) التي تقوم بإجراء تصوير الثدي بالأشعة السينية. كل الفنيات اللاتي يقمن بإجراء تصوير الماموجرام MIT هن من النساء. إذا كانت لديك أي أسئلة أو استفسارات، تحدثي إلى فنية التصوير الطبي (MIT) عنها.

ماذا يحدث أثناء الماموجرام؟

ستطلب منك MIT الوقوف بالقرب من جهاز الماموجرام وسحب قميصك أو ثوبك للخلف. ستضع الفنية MIT أحد ثدييك في الجهاز بين لوحين وتقوم بتحريك الثدي حتى يصبح في المكان الصحيح. ستقوم الفنية بتقريب اللوحين من بعضهما البعض للضغط على ثدييك بقوة لمدة تصل إلى دقيقة أثناء إجراء الأشعة السينية.





يتم الضغط على الثدي لجعله مسطحاً لأجل:

- جعل الثدي رقيقاً ليتسنى أخذ صور أشعة موضحةً لأدق التفاصيل
- إبقاء الثدي ثابتاً للحصول على صورة واضحة بالأشعة السينية للجزء الداخلي من الثدي
- تقليل جرعة الإشعاع.

ستحاول فنية MIT أن تجعلك مرتاحة، لكن قد تجدين الضغط الشديد على الثدي أمر غير مريح. إلا إنه لا يضر بثديك. إذا وجدت الأمر مؤلماً، فمن المهم إبلاغ فنية MIT لتجعلك أكثر راحة. كما يحق لك طلب إيقاف تصوير الماموجرام في أي وقت.

سيُطلب منك التوقف عن الحركة لمدة تصل إلى دقيقة بينما تقوم فنية MIT بالتقاط صورتين بالأشعة السينية على الأقل لثديك.

يمكن لجهاز الماموجرام تصوير الثديين بجميع أحجامهما. قد يكون من الأصعب الحصول على صور جيدة بالأشعة السينية للثدي



الكبير الحجم، فقد تحتاج فنية الأشعة إلى تغيير وضعية الثدي بشكل متكرر والتقاط المزيد من الصور.

ستتأكد فنية MIT من أن صور الأشعة السينية العائدة لك جيدة بما يكفي لإرسالها إلى أخصائي الأشعة (طبيب متخصص بهذا الشأن). هذا يعني أن الثدي بالوضعية الصحيحة وأن الصورة ليست ضبابية. لا تقوم فنية الأشعة بالتحري عن وجود السرطان؛ فهذا لا يمكن القيام به إلا من أخصائي الأشعة. وبمجرد أن تحصل MIT على صور أشعة سينية جيدة، ستخبرك حينها بأن الماموجرام قد انتهى ويمكنك ارتداء ملابسك والمغادرة.

أشياء أخرى يجب معرفتها

التاريخ العائلي

يوجد عند النساء اللاتي لديهن تاريخ عائلي لإصابة بسرطان الثدي فرصة أكبر قليلاً للإصابة بالمرض. ومع ذلك، فإن معظم هؤلاء النساء لا يصبن بسرطان الثدي. في الواقع، الغالبية العظمى من النساء اللاتي يصبن بسرطان الثدي ليس لديهن تاريخ عائلي للمرض. ولهذا السبب من المهم أن تنتبه كل النساء إلى أية تغييرات تطرأ على ثديهن وأن تجرين تصوير الماموجرام بانتظام.

العلاج بالهرمونات البديلة

إذا كنت تتلقين علاجاً بالهرمونات البديلة، فقد يجعل ذلك من الصعب على الأشعة السينية إظهار ما يحدث داخل ثديك.

زراعة الثدي

يرجى إخبار فنية التصوير الطبي (MIT) إذا كنت قد أجريت عملية زراعة للثدي قبل إجراء فحص الماموجرام. يمكن أن يخفي الزرع بعض أنسجة الثدي، مما يجعل اكتشاف السرطان أكثر صعوبة. قد توجد حاجة إلى إجراء مزيد من الأشعة السينية على غير المعتاد. كما ويوجد أيضاً خطر ضئيل جداً بأن يؤدي فحص الماموجرام إلى تلف الثدي المزروع. يزداد هذا الخطر مع الزراعات القديمة.

لمزيد من المعلومات، تحدثي مع طبيبك أو ممرضتك أو مقدم الرعاية الصحية الهورا، تفضلي بزيارة **TimeToBreastScreen.nz** أو اتصلي بالهاتف المجاني **0800 270 200**.



Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

الهاتف المجاني

0800 270 200

متى سأحصل على نتائج فحصي؟

سيقوم طبيبان متخصصان على الأقل بفحص صور الأشعة السينية من تصوير الثدي بالمamogram للتحقق من عدم وجود علامات للسرطان فيها. سيتصل بك أحدهم من برنامج فحص الثدي في نيوزيلندا BreastScreen Aotearoa بشأن نتائجك في غضون أسبوعين إلى ثلاثة أسابيع. سيتم إرسال نتائجك أيضًا إلى طبيبك ما لم تطلب منا عدم القيام بذلك. يساعد هذا طبيبك على البقاء على اطلاع بأي تحديثات تخص حالتك الصحية. يرجى الاتصال بالرقم **0800 270 200** في حال عدم استلامك لنتائج فحصك. سيطلب من عدد قليل من النساء العودة لإجراء فحص الماموجرام مرة أخرى لأن الصور الأولية ليست واضحة بما فيه الكفاية.



معلوماتك

يتم الاحتفاظ بسجلاتك وصور الأشعة العائدة لك بشكل آمن وسري لدى BreastScreen Aotearoa بموجب قانون خصوصية المعلومات الصحية. للمساعدة في مراقبة جودة برنامج فحص الثدي، قد يقوم برنامج فحص الثدي في نيوزيلندا (BreastScreen Aotearoa) بجمع المعلومات التالية:

- معلومات عن الرعاية الصحية التي تلقيتها والتي قد تحتاجينها في المستقبل
- معلوماتك السريرية، وصورك للماموجرام، وتقاريرك.

من خلال جمع هذه المعلومات، سيتمكن فريقنا من فحص صور الماموجرام العائدة لك بدقة أكبر.

يمكن للصحة النيوزيلندية Health New Zealand - Te Whatu Ora جمع المعلومات من برنامج فحص الثدي أو وكلائه باستخدام الرقم الصحي الوطني للمريض (National Health Index Number) الخاص بك.

حقوقك

حقوقك محمية بموجب قانون حقوق المستهلكين لخدمات الصحة والإعاقة. أثناء فحص الثدي وعند التحدث إلى BreastScreen Aotearoa لديك الحق في:

- 1 أن تُعاملني باحترام.
- 2 أن تُعاملني بإنصاف.
- 3 أن تُحافظي على كرامتك واستقلاليته.
- 4 أن تحسني على الدعم والرعاية المناسبة لك.
- 5 أن يتم إخبارك بالأشياء بالطريقة التي تفهمينها.
- 6 أن يتم إطلاعك على حالتك الصحية.
- 7 أن يكون لك الخيار بشأن رعايتك الصحية ودعمك.
- 8 وجود شخص داعم بصحبتك.
- 9 أن يكون لك القرار فيما إذا كنت تودين المشاركة في برامج التدريب أو التعليم أو البحث.
- 10 أن أقدمي شكوى.

يجب أن تستوفي جميع مرافق برنامج فحص الثدي في نيوزيلندا BreastScreen Aotearoa معايير الجودة الوطنية، والتي يتم التأكد منها بشكل مستقل.

يمكنك طلب المزيد من المعلومات حول حقوقك عند زيارة إحدى عيادات أو وحدات العربات المتنقلة التابعة لبرنامج فحص الثدي في نيوزيلندا (BreastScreen Aotearoa). يمكنك أيضًا قراءة المزيد عن حقوقك من خلال الموقع الإلكتروني hdc.org.nz

يحمي قانون خصوصية المعلومات الصحية خصوصيتك. يمكنك قراءة المزيد عن القانون من خلال privacy.org.nz

لمعرفة كيفية تقديم شكوى أو الاشتراك في BreastScreen Aotearoa، يرجى الاتصال بالهاتف المجاني **0800 270 200**. يمكنك أيضًا الاتصال بمحام دفاع من مكتب مفوضية الصحة والإعاقة للحصول على المساعدة على الرقم **0800 11 22 33**.

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government



BreastScreen
Aotearoa